



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

CRDP ALSACE

Ce document a été numérisé par le CRDP
d'Alsace pour la Base Nationale des Sujets
d'Examens de l'enseignement
professionnel.

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation

BREVET D'ÉTUDES PROFESSIONNELLES

LANGUE VIVANTE : ARABE

SESSION : JUIN 2010

L'USAGE DE LA CALCULATRICE N'EST PAS AUTORISÉ

L'USAGE DU DICTIONNAIRE BILINGUE EST AUTORISÉ

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2010	
ÉPREUVE du 01.06.10	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 1/3

TEXTE

كان في قديم الزمان مجرم قد اقترف جريمة أفظع من جرائمه السابقة ، فحكم عليه السلطان بعشرين سنة في الحبس . لكن قبل أن يُحبس ، قال له السلطان : « يا هذا ، إن استطعت أن تفرّ من الزنزانة (1) فإنّي أعفو عنك ولن أتعرّض لك بسوء . »

لَمَّا سَمِعَ المجرم ذلك الوعد من السلطان فرح فرحاً شديداً . ولكنه ، ما إن دخل الزنزانة ولاحظ صلابة الجدران وصلابة الباب الحديدي حتّى حزن حزناً عميقاً .

ثمّ جاءتته فكرة ، فقال : " ولمّ لا أبدأ بدفع الباب ما دمت لا أملك سلاحاً ولا آلة تساعدني على الفرار ؟ " فشرع يدفع الباب بكلّ قوّته ، يدفعه ، يدفعه ، يدفعه ليلاً ونهاراً ، أسبوعاً وشهراً ، أيام وسنوات . وظلّ عشرين سنة وهو يدفع الباب والبواب يضحك . وقبل أسبوع من إتمام تنفيذ الحكم قال البواب للمجرم : « لو أنّك سحبت الباب نحوك بدلاً من دفعه أمامك لخرجت من الزنزانة منذ اليوم الأوّل ... »

من "حكاية الباب" في كتاب "من حكايات هذا الزمان" لعز الدين المدني بتصرف زنزانة

(1) زنزانة = cellule

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2010	
ÉPREUVE du 01.06.10	Durée : 1 Heure	Coef. : 1	Page 2/3

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT

N.B. l'usage du dictionnaire bilingue est autorisé

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroté les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPREHENSION DU TEXTE

Exercice 1 – Choisir et recopier la bonne réponse :

- ١ . هذا النص عبارة عن : أ. حكاية / ب. أغنية / ج. قصيدة
- ٢ . تجري الأحداث : أ. الآن / ب. في زمان بعيد / ج. في القرن العشرين
- ٣ . الشخصيات الأساسية : أ. امرأة ورجل / ب. ثلاثة رجال / ج. رجلان
- ٤ . يملك المجرم : أ. سلاحاً / ب. آلة / ج. لا شيء

Exercice 2 – Répondre en *arabe* ou en *français* aux questions suivantes :

- ١ . ماذا اقترف المجرم ؟
- ٢ لماذا حزن المجرم عندما دخل الزنزانة ؟
- ٣ . كم سنة ظلّ المجرم وهو يدفع الباب ؟
- ٤ . هل كان الباب مقفلاً ؟
- ٥ . لماذا كان البواب يضحك من المجرم ؟

Exercice 3 – Traduire en français le passage suivant (lignes 12 et 13) :

« لو أنك سحبت الباب نحوك بدلاً من دفعه أمامك لخرجت من الزنزانة منذ اليوم الأول... »

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter en *arabe* l'un des deux sujets suivants (10 à 15 lignes) :

- ١ . يخرج المجرم من السجن ويلتقي بأصحابه في المقهى . تصوّر الحوار الذي يدور بينهم .
- ٢ . تصوّر خاتمة أخرى لهذه القصة .

SUJET	L.V. : ARABE / B.E.P. Tous Secteurs	Session de JUIN 2010
ÉPREUVE du 01.06.10	Durée : 1 Heure	Coef. : 1
		Page 3/3